

DUBLIN III RETURNS IMPORTANT INFORMATION

عودة دبلن الثالث.. معلومات هامة

REFUCOMM-MONDAY, 13 FEBRUARY 2017 59 reads

Arabic and Urdu below - Farsi to follow

In December 2016 , it was widely reported that the European Commission had made a recommendation that Dublin III regulations would resume from European member states back to Greece. At the time, it was thought by many that the resumption of transfers back to Greece would begin when asylum applicants **ARRIVED IN ANY EUROPEAN MEMBER STATE** on or after 15 March 2017.

It is clear from the recommendation AND from the press release from the European Commission (see links below) that returns to Greece under the Dublin III regulation will **ONLY AFFECT THOSE PEOPLE WHO ARRIVE IN GREECE, OR RECEIVE INTERNATIONAL PROTECTION (asylum) IN GREECE ON OR AFTER 15 MARCH 2017** and will not be applied retrospectively. Please be aware that this is a recommendation and not yet agreed. Greece must first report, by the 15th February 2017, that they fulfil the criteria for enabling returns to Greece. Even if Greece fulfils all the criteria as requested by the European Commission, European member states will also have the right to choose whether they do, or do not return people to Greece.

Please share

Link to press release http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-16-4253_en.htm

Link to EC full recommendation report. https://ec.europa.eu/home-affairs/sites/homeaffairs/files/what-we-do/policies/european-agenda-migration/proposal-implementation-package/docs/20161208/recommendation_on_the_resumption_of_transfers_to_greece_en.pdf

ARABIC

في ديسمبر عام 2016، أفادت تقارير على نطاق واسع أن المفوضية الأوروبية قدمت توصية بأن قوانين دبلن الثالث ستستأنف من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي بالعودة إلى اليونان. في ذلك الوقت، كان يعتقد الكثيرون أن استئناف الترحيل إلى اليونان ستبدأ **عند وصول طالبي اللجوء إلى أي دولة عضوة في الاتحاد الأوروبي في أو بعد 15 آذار 2017** ، غير أنه، من الواضح من هذه التوصية ومن بيان صحفي صادر عن المفوضية الأوروبية أن العودة إلى اليونان في إطار نظام دبلن الثالث سوف يؤثر فقط على الذين يصلون إلى اليونان في أو بعد 15 آذار 2017 ولن تطبق بأثر رجعي.

الرجاء مشاركة هذا الأمر في كل مكان، بما في ذلك البلدان خارج اليونان، وخاصة صربيا.

يرجى العلم بأنه لم تتم الموافقة على هذه التوصية حتى الآن. يجب على اليونان أن تقدم أولاً، قبل الـ 15 شباط 2017، بأنها تستوفي المعايير التي تمكنهم من العودة إلى اليونان. حتى لو استوفت اليونان جميع المعايير للعودة، فإن الدول الأوروبية لديها أيضاً الحق في ان يفعلوا ذلك أم لا، لإعادة الناس إلى اليونان.

هذا هو رابط البيان الصحفي

Link to press release http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-16-4253_en.htm

رابط تقرير كامل عن التوصية من الاتحاد الأوروبي

https://ec.europa.eu/home-affairs/sites/homeaffairs/files/what-we-do/policies/european-agenda-migration/proposal-implementation-package/docs/20161208/recommendation_on_the_resumption_of_transfers_to_greece_en.pdf

URDU

دسمبر 2016 میں یورپی یونین کے ایک کمیشن نے کچھ سفارشات مرتب کی جو وسیع پیمانے پر رپورٹ کی گئی۔ ان سفارشات کے مطابق Dublin III قانون کے قواعد و ضوابط کے مطابق مہاجرین کو یورپی ممالک سے واپس یونان بھجوانے کے عمل کو دوبارہ شروع کرنے کی سفارش کی گئی تھی۔ بہت سے لوگوں کا خیال تھا کہ اس قانون کا اطلاق ایسے مہاجرین پر ہو گا جو 15 مارچ 2017 یا اس کے بعد کسی دوسرے یورپی ممالک میں پہنچے گئے۔

لیکن اب تازہ ترین اطلاعات اور یورپی یونین کے کمیشن کی پریس ریلیز سے یہ بات واضح ہو گئی ہے کہ Dublin III کے قواعد و ضوابط کے مطابق یونان واپس بھیجنے سے صرف وہ لوگ متاثر ہو گئے جو 15 مارچ 2017 یا اس کے بعد یونان پہنچنے گئے یا یونان میں سیاسی پناہ حاصل کریں گے۔ اس کا اطلاق ماضی پر نہیں ہوگا۔ یاد رہے یہ صرف سفارشات ہیں حتمی فیصلہ نہیں۔ یونان کو 15 فروری 2017 سے پہلے یورپی یونین کو یقین دلانا ہو گا کہ یورپی یونین کی ضروریات کے مطابق مہاجرین کو واپس لینے کے تمام اقدامات مکمل کر لیے گئے ہیں۔ حتیٰ کہ یونان تمام اقدامات مکمل کر لے یورپی یونین کو اس بات کا حق حاصل ہے کہ وہ مہاجرین کو واپس بھیجنے کا فیصلہ کریں یا کچھ اور۔

برائے مہربانی اس معلومات کو زیادہ سے زیادہ شئیر کریں خاص طور پر یونان سے باہر موجود مہاجرین جیسے کہ سربیا۔

یورپی یونین کی پریس ریلیز کا لنک: http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-16-4253_en.htm

یورپی یونین کے کمیشن کی مکمل معلومات: https://ec.europa.eu/home-affairs/sites/homeaffairs/files/what-we-do/policies/european-agenda-migration/proposal-implementation-package/docs/20161208/recommendation_on_the_resumption_of_transfers_to_European_Commission_-_PRESS_RELEASES_-_Press_release_-_greece_en.pdf
Answers: Recommendation on the conditions for resuming & Questions Dublin transfers of asylum seekers to Greece